

RAPPORT ANNUEL
2017-2018



2017-2018
ANNUAL REPORT

ORDRE DU JOUR / AGENDA

Assemblée générale annuelle / Annual General Meeting

Chambre de commerce du Pontiac **Pontiac Chamber of Commerce**
Jeudi 14 juin 2018 à 18h00 **Thursday, June 14, 2018 at 6:00 PM**
L'Ancienne Banque **L'Ancienne Banque**
76, rue St-Jacques, L'Isle-aux-Allumettes **76 St-Jacques St., L'Isle-aux-Allumettes**

- | | | |
|---|----|---|
| Mot de bienvenue de la présidente | 1 | Welcome from the President |
| Vérification du quorum | 2 | Verification of quorum |
| Adoption de l'ordre du jour | 3 | Adoption of the agenda |
| Adoption du procès-verbal de l'AGA
(15 juin 2017) | 4 | Adoption of Minutes of the AGM
(June 15, 2017) |
| Présentation du rapport financier
au 31 mars 2018 | 5 | Presentation of the Financial Statement
for March 31, 2018 |
| Présentation du budget 2018-2019 | 6 | Presentation of the 2018-2019 Budget |
| Présentation du rapport d'activités | 7 | Presentation of Activity Report |
| Présentation et adoption
des membres 2018-2019 | 8 | Presentation and adoption
of 2018-2019 members |
| Présentation et adoption de la cotisation
annuelle 2019-2020 | 9 | Presentation and adoption of
2019-2020 fees |
| Élection des membres du CA | 10 | Election of Board of Directors |
| Événements à venir | 11 | Upcoming events |
| Clôture de l'assemblée | 12 | Adjournment of meeting |

.....

Réseautage – 17h30
Hors d'oeuvres et breuvages seront servis

Networking – 5:30 pm
Hors d'oeuvres and beverages will be served.

Présentation / Presentation

Présentation sur l'unité de dialyse par Gail Ryan du CISSSO et Allan Dean, membre du CA de la Fondation de l'hôpital communautaire du Pontiac.

Dialysis Unit presentation by Gail Ryan from the CISSSO and Allan Dean, Board Member of the Pontiac Community Hospital Foundation.

Chers membres,

Voici venu le temps de vous transmettre le bilan de nos activités qui ont été réalisées pour la dernière année.

Au nom du conseil d'administration et en mon nom personnel, merci chers membres de croire en votre chambre de commerce, de votre participation et de votre intérêt et ce, pour le bien-être de toute la communauté économique Pontissoise.

Être membre de la Chambre de commerce vous permet plus facilement de développer votre réseau d'affaires par des activités de réseautage.

Voici quelques événements organisés par votre Chambre de commerce au cours de la dernière année:

28 septembre 2017 – Présentation par Jeffrey MacHann du ministère de l'Économie, des Sciences et de l'Innovation concernant la démarche du Groupe tactique d'intervention MRC Pontiac, en la présence de Monsieur André Fortin, Ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, tenue au Centre communautaire Jack Graham à Bristol.

10 octobre 2017 – Forum pour les candidats à la préfecture de la MRC de Pontiac tenu au Centre récréatif de Campbell's Bay.

23 février 2017 – Gala des prix d'excellence en affaires tenu au Centre de conférence du Pontiac à Fort-Coulonge.

15 mars 2018 – Assemblée générale et présentation par Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac concernant sa proposition en regard de la revitalisation du Pontiac.

En terminant, vous me permettez de vous rappeler que d'acheter localement, c'est soutenir les commerces locaux et faire travailler des gens de chez soi. Chaque geste compte!

Au plaisir de vous revoir bientôt,

MIREILLE ALARY, PRÉSIDENTE
CHAMBRE DE COMMERCE DU PONTIAC



Dear Members,

This is the time of the year to provide you with a summary of the Chamber's activities for 2017-2018.

On behalf of the Board of Directors and on my own behalf, we thank all members for believing in your Chamber of Commerce, for your participation and for your interest in the well-being of the entire Pontiac economic community.

Being a member of the Chamber makes it easier for you to develop your business networks through networking activities.

Here are some events organized by your Chamber of Commerce during 2017-2018:

September 28, 2017 – General Meeting and presentation by Jeffrey MacHann from the Ministry of Economy, Science and Innovation concerning the approach of the MRC Pontiac Swat Team, in the presence of André Fortin, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification held at the Jack Graham Community Centre in Bristol.

October 10, 2017 – MRC Pontiac Elected Warden Candidates Forum held at the RA Center in Campbell's Bay.

February 23, 2017 – Annual Awards Gala Ceremony held at the Pontiac Conference Center in Fort-Coulonge.

March 15, 2018 – General Meeting and presentation by Jane Toller, MRC Pontiac Warden concerning her proposal in regards to the Revitalization of the Pontiac.

In conclusion, I would like to remind you again of the importance of a simple and concrete gesture to collectively help with the enhancement of the prosperity of the Pontiac:
Local purchase

MIREILLE ALARY, PRESIDENT
PONTIAC CHAMBER OF COMMERCE

Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce du Pontiac tenue à l'École des arts à Portage-du-Fort le 15 juin 2017.

Minutes of the General Annual Meeting of the Pontiac Chamber of Commerce held at the Stone School Gallery in Portage-du-Fort, June 15, 2017

Représentants d'entreprises présents / Present – Businesses Represented :

Me Mireille Alary, PME Inter Notaires

Gord Black, Logs End

Winston Sunstrum, maire, municipalité de L'île-aux-Allumettes

Larry Coleman, Rotary Club

Brian Wallace, Brian Wallace Consulting

Lynda Wegner, Fresh Image

Richard Wegner, Fresh Image

Sylvie Bertrand, TransporAction

Ronald MacKillop, CFP, CLU

Brody Telford, Billy T's

Isabelle Gagnon, Clinique chiropratique du Pontiac

Laurel LeBrun, Domaine du lac Bryson

Mario Guay, SADC Pontiac

Brittany Morin, SADC Pontiac

Ann Taylor, Equity

Caleb Nickerson, Equity

Jamie Cameron, Journal du Pontiac

Denise Morrissette, Centre de débosselage PH

Non-membre/Non-member :

Rhonda Meisner

Carolyn Barton

Conférencier invité / Guest Speaker :

Majeed Mogharreban

1. Mot de bienvenue et vérification du quorum

Mireille Alary souhaite la bienvenue à tous et constate le quorum.

Mireille Alary mentionne que les membres du CA souhaitent que des sièges au conseil d'administration puissent être occupés par des représentants de différents secteurs de la région, de l'est à l'ouest, afin d'améliorer la représentation de la Chambre de commerce dans l'ensemble du grand territoire.

Ils souhaitent aussi organiser des séminaires ou des mini-ateliers sur divers sujets pour venir en aide aux petites entreprises ayant des compétences et des connaissances pratiques ; un sondage mis en ligne sera envoyé aux membres pour nous aider à créer une liste de ce qui les intéresserait.

Mireille Alary a également mentionné que l'achat local permettra à long terme de créer plus d'emplois chez nous, d'inspirer de jeunes entrepreneurs à investir localement et revitalisera nos communautés qui souffrent de ces dollars dépensés ailleurs.

En terminant, Mireille Alary a livré un témoignage de reconnaissance à tous les membres du CA pour leur implication et leur temps ainsi qu'à Lynda et Richard Wegner qui ont décidé de ne pas renouveler leur siège, après 10 ans au Conseil, pour l'excellent travail accompli au fil des ans. Ils ont travaillé avec la Chambre de commerce du Pontiac parce qu'ils croient que la Chambre peut faire une différence pour la communauté d'affaires Pontissoise.

1. Welcome and verification of quorum

Mireille Alary welcomes everyone and quorum is verified.

Mireille Alary mentioned that the Board members would like to have a better representation throughout the Pontiac, to work on a plan to dedicate seats for representation from one end of the Pontiac to the other.

The Board would also like to organize seminars or mini-workshops on various subjects to assist small businesses with practical skills and knowledge; an online survey will be sent to our members to help us create a list of what would be of interest to the members.

Mireille Alary also mentioned that buying locally will allow us to create more jobs at home, inspire young entrepreneurs to invest locally and revitalize our communities that suffer from these dollars spent elsewhere.

Finally, Mireille Alary expressed her gratitude to all the Board members for their involvement and time, and especially to Lynda and Richard Wegner, who decided to not renew their seats, after 10 years on the board, for the excellent work that was carried out over the years. They have been working with the Pontiac Chamber of Commerce because they believe that the Chamber can make a difference for the Pontiac business community.

2. Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par Brittany Morin et appuyé par Isabelle Gagnon d'approuver l'ordre du jour. *(Adoptée à l'unanimité.)*

3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 9 juin 2016

Il est proposé par Sylvie Bertrand et appuyé par Lynda Wegner d'adopter le procès-verbal de l'AGA du 9 juin 2016. *(Adoptée à l'unanimité.)*

4. Présentation du budget 2017-2018

Le budget est présenté par le trésorier, M Larry Coleman.

Il est proposé par Lynda Wegner et appuyé par Brian Wallace d'approuver le budget 2017-2018. *(Adoptée à l'unanimité.)*

Étant donné que le rapport financier annuel n'était pas prêt, il sera présenté lors de la prochaine assemblée générale qui se tiendra en septembre.

5. Présentation du rapport d'activités

Mireille Alary présente le rapport d'activités..

6. Présentation et adoption de la liste des membres de 2017-2018

Il est proposé par Larry Coleman et appuyé par Sylvie Bertrand d'adopter la liste des membres 2017-2018. *(Adoptée à l'unanimité.)*

7. Présentation et adoption de la cotisation annuelle 2018-2019

Il est proposé par Isabelle Gagnon et appuyé par Richard Wegner d'adopter la cotisation annuelle 2018-2019. *(Adoptée à l'unanimité.)*

8. Élections des membres du CA

Il a été mentionné que les membres suivants, Isabelle Gagnon, Todd Hoffman et Bill Telford, ont été élus pour une période de 2 ans lors de l'assemblée générale annuelle en 2017 donc leur mandat se terminera en 2019 lors de l'assemblée générale annuelle.

La liste des membres en réélection s'établit comme suit : Mireille Alary, Sylvie Bertrand, Larry Coleman Ron MacKillop et Brian Wallace.

Proposé par Sylvie Bertrand et appuyé par Brittany Morin de nommer Lynda Wegner qui agira à titre de présidente d'élections ainsi que Joëlle Morrissette comme secrétaire d'élections.

Il est proposé par Larry Coleman et appuyé par Ronald MacKillop d'ouvrir la période de mise en nominations.

Proposé par Brittany Morin et appuyé par Brian

2. Adoption of Agenda

Proposed by Brittany Morin and seconded by Isabelle Gagnon to adopt the agenda. *(Adopted unanimously.)*

3. Adoption of minutes of the Annual General Meeting of June 9th, 2016

Proposed by Sylvie Bertrand and seconded by Lynda Wegner to adopt the minutes of the AGM of June 9th, 2016. *(Adopted unanimously.)*

4. Presentation of the Budget for 2017-2018

The budget was presented by Larry Coleman, Treasurer.

Proposed by Lynda Wegner and seconded by Brian Wallace to adopt the budget for 2017-2018. *(Adopted unanimously.)*

Being that the yearly financial statement was not ready, it will be presented at the next General meeting to be held in September.

5. Presentation of Activity Report

Mireille presents the activity report.

6. Presentation and adoption of 2017-2018 members

Proposed by Larry Coleman and seconded by Sylvie Bertrand to adopt the 2017-2018 members. *(Adopted unanimously.)*

7. Presentation and adoption of 2018-2019 fees

Proposed by Isabelle Gagnon and seconded by Richard Wegner to adopt the 2018-2019 fees. *(Adopted unanimously.)*

8. Election of Board of Directors

It was stated that the following sitting board members, Isabelle Gagnon, Todd Hoffman and Bill Telford, were elected for a period of 2 years at the AGM in 2017 therefore, their mandate will end at the AGM in 2019.

The following members are up for re-election: Mireille Alary, Sylvie Bertrand, Larry Coleman Ron MacKillop and Brian Wallace.

Proposed by Sylvie Bertrand and seconded by Brittany Morin to appoint Lynda Wegner as Officer of Elections and Joëlle Morrissette as Secretary of Elections.

Proposed by Larry Coleman and seconded by Ronald MacKillop to open the nomination period.

Proposed by Brittany Morin and seconded by Brian Wallace to nominate Mireille Alary. Mireille accepts.

Wallace de nommer Mireille Alary. Mireille accepte.
Proposé par Brittany Morin et appuyé par Ronald MacKillop de nommer Sylvie Bertrand. Sylvie accepte.

Proposé par Brian Wallace et appuyé par Brittany Morin de nommer Ronald MacKillop. Ron accepte.

Proposé par Mireille Alary et appuyé par Sylvie Bertrand de nommer Winston Sunstrum. Winston accepte.

Proposé par Mireille Alary et appuyé par Larry Coleman de nommer Laurel LeBrun. Laurel décline.

Proposé par Isabelle Gagnon et appuyé par Ron MacKillop de nommer Gord Black. Gord accepte.

Proposé par Mireille Alary et appuyé par Larry Coleman de nommer Rhonda Meisner. Rhonda décline.

Il est proposé par Mireille Alary et appuyé par Isabelle Gagnon de clore la période de nominations.

9. Clôture de l'assemblée

Il est proposé par Mireille Alary et appuyé par Richard Wegner de clore l'assemblée à 18h31.

Suite à l'AGA, le conférencier invité Majeed Mogharreban a fait une présentation sur le thème : « Être payé pour faire ce que vous aimez et motiver votre équipe à faire le reste ».

Proposed by Brittany Morin and seconded by Ronald MacKillop to nominate Sylvie Bertrand. Sylvie accepts.

Proposed by Brian Wallace and seconded Brittany Morin to nominate Ronald MacKillop. Ron accepts.

Proposed by Mireille Alary and seconded by Sylvie Bertrand to nominate Winston Sunstrum. Winston accepte.

Proposed by Mireille Alary and seconded by Larry Coleman to nominate Laurel LeBrun. Laurel declines.

Proposed by Isabelle Gagnon and seconded Ron MacKillop to nominate Gord Black. Gord accepts.

Proposed by Mireille Alary and seconded Larry Coleman to nominate Rhonda Meisner. Rhonda declines.

Proposed by Mireille Alary and seconded by Isabelle Gagnon to close the period nominations.

9. Adjournment of Meeting

Proposed by Mireille Alary and seconded by Richard Wegner to adjourn the meeting at 6:31 pm.

Following the AGM, the invited speaker Majeed Mogharreban made a presentation on « *Getting paid to do what you love and empowering your team to do the rest* ».

Conseil d'administration 2017-2018 Board of Directors

Mireille Alary	PME Inter Notaires Inc.	Présidente / President
Larry Coleman	Rotary Club of Shawville	Secrétaire-trésorie / Secretary-Treasurer
Sylvie Bertrand	TransporAction	
Gord Black	Logs End	
Isabelle Gagnon	Clinique chiropratique du Pontiac	
Todd Hoffman	Brauwerk Hoffman (160620 Canada Inc.)	
Ronald MacKillop	R.F. MacKillop, CFP Independent Financial Advisor	
Winston Sunstrom	Municipality of L'Isle-aux-Allumettes	
Bill Telford	Billy T's	
Brian Wallace	Brian Wallace Consulting	

2019-2020

Les cotisations et évaluations

1er niveau - \$125
2e niveau - \$250
3 niveau - \$500

2019-2020

Dues and Assessments

1st Tier - \$125
2nd Tier - \$250
3rd Tier - \$500

Rapport financier / Financial Statement

Chambre de commerce du Pontiac Pontiac Chamber of Commerce

Balance Sheet As at Mar 31, 2018

ASSET

Current Assets

Petty Cash	300.10	
la caisse populaire 080 482 3	18,661.20	
Royal Bank 100-596-6	14,088.92	
Total Cash		33,050.22
Accounts Receivable	0.00	
Total Receivable		0.00
Total Current Assets		33,050.22

TOTAL ASSET

33,050.22

LIABILITY

Current Liabilities

Accounts Payable		0.00
GST Charged on Sales	114.01	
GST Paid on Purchases	-452.98	
GST Owing (Refund)		-338.97
QST Charged on Sales	227.96	
QST Paid on Purchases	-903.64	
QST Owing (Refund)		-675.68
Total Current Liabilities		-1,014.65

TOTAL LIABILITY

-1,014.65

EQUITY

Retained Earnings

Retained Earnings - Previous Year		32,857.76
Current Earnings		1,207.11
Total Retained Earnings		34,064.87

TOTAL EQUITY

34,064.87

LIABILITIES AND EQUITY

33,050.22

**Chambre de commerce du Pontiac
Pontiac Chamber of Commerce**

Comparative Income Statement

	Actual Apr 01, 2017 to Mar 31, 2018	Actual Apr 01, 2016 to Mar 31, 2017
REVENUE		
membership revenue		
Membership dues 2016/2017	0.00	15,481.15
Membership revenue 2017,2018	16,164.63	125.00
Net Membership Revenue	16,164.63	15,606.15
Event Revenue		
Event Revenue	0.00	1,525.00
Gala ticket sales	2,065.50	3,829.87
Event Sponsorship	6,000.00	11,595.00
Event Sales	0.00	66.10
Total Event Revenue	8,065.50	17,015.97
Other Revenue		
Group Ins. Admin Fees	1,629.08	1,074.08
Total Other Revenue	1,629.08	1,074.08
TOTAL REVENUE	25,859.21	33,696.20

EXPENSE

Cost of Goods Sold

Printing/photocopy	431.15	808.15
Total Cost of Goods Sold	431.15	808.15

Event Expense

Event: General Expense	1,816.16	2,263.09
Event: Printing	0.00	314.25
Event: Advertising	1,562.00	832.50
Expenses: Gala	5,583.39	7,495.10
Total Event Expense	8,961.55	10,904.94

General & Administrative Expenses

Accounting & Legal	1,240.00	1,180.00
Advertising & Promotions	0.00	161.00
Website	910.25	2,616.35
Business Fees, Memberships,Licenses	489.07	94.05
Courier & Postage	359.56	471.92
Insurance	835.00	910.15
Interest & Bank Charges	177.91	45.28
Meetings	764.88	1,315.98
Office Supplies	447.65	120.84
Printing / photocopy	533.90	290.21
Miscellaneous Expenses	279.97	1.01
Telephone	1,392.46	1,262.41
Total General & Admin. Expenses	7,430.65	8,469.20

Business Development Project

BDC project co or	0.00	10,772.50
BDC admin	7,828.75	8,631.00
Total Project Expenses	7,828.75	19,403.50

Budget proposé 2018-2019 / Proposed 2018-2019 Budget

L'exercice financier se terminant le 31 mars 2018 / Year ended March 31, 2018

BUDGET Year ended March 31, 2019

	2019	2018	2017	2016
	Budget	Final	Final	Final
REVENUE				
Membership dues	17000	16165	15,405	17380
Business enhanced membership			0	0
Fundraising			0	1,750
events	10000	8065	17,016	15,251
Project funding partners			0	25,560
Other	1700	1629	1074	1,487
event sponsorship	8000			0
TOTAL REVENUE	36700	25859	33,495	61,428
EXPENSES				
Cost of mentoring project			0	308
Cost of fundraising			0	0
Event expense	25000	8962	10,905	11,450
Accounting and legal	1300	1240	1,180	1,110
Advertising and promotion	2000	0	832	2,107
Website	1000	910	2,616	1,468
Business fees, memberships and licences	500	489	94	785
Courier and postage	400	359	472	472
Insurance	900	835	910	835
Interest and bank charges	50	178	45	497
Meetings	1000	765	1315	900
Office supplies	600	448	120	259
Printing and copies	1000	964	290	486
Miscellaneous expense	1000	280	141	119
Subcontract – Admin Assistance	10000	7828	8,631	23,448
Subcontract – Project Coordinator			10772	0
Subcontract – translation				316
Telephone	1400	1392	1,262	1,530
Total Expenses	46150	24650	39,585	46,090
Excess of revenues over expenses	-9450	1209	-6,090	15,338

Partenariats d'affaires / Business Partnerships

Clinique chiropratique du Pontiac
Pontiac Chiropractic Clinic
Docteure Isabelle Gagnon,
chiropraticienne DC /
chiropractor DC

www.chiropontiac.ca
chiropontiac@gmail.com

224 route 148
 Mansfield, Qc
 819-683-3690



371 route 148
 Shawville, Qc
 819-647-5155




819-647-5271
 326, rue Main
 Shawville, QC J0X 2Y0



Société Alzheimer
 DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

Services maintenant offerts dans notre région.
Services now offered in our region.

www.saoq.org
819-777-4232 • 1-877-777-0888

440, boulevard Maloney Ouest • Gatineau (Québec) • J8P 6W2

DEPUIS 23 ANS À BÂTIR NOTRE COMMUNAUTÉ • 23 YEARS BUILDING OUR COMMUNITY

TOM ORR CARTAGE
C O N S T R U C T I O N

Services Environnementaux Matières Résiduelles Démolitions • Excavations • Fondations Installations Agricoles et Industrielles Routes, Stationnements, Entrées Installations Publiques Constructions Résidentielles et Commerciales Travaux publics Préparation et Réparation de Site Terrassement Systèmes Septiques • Terre à Jardin Paysagement de parcs • Transport en vrac	Environmental Services Waste Materials Demolitions • Excavations • Foundations Farm and Industrial Facilities Roads, Driveways, Parking Lots Public Utilities Residential and Commercial Buildings Civil Works Site Preparation and Remediation Septic Systems • Earthworks Parks Landscaping • Bulk Transport
---	--

Entrepreneur général licencié / Licensed General Contractor • Québec & Ontario
 384, 7th Concession, Shawville, Qc J0X 2Y0 • www.tomorrcartage.com
 Demande d'estimation / Estimate Request: 819-647-2670 info@tomorrcartage.com
 Voyez-nous sur / Like us on: [Facebook@TomOrrCartageConstruction](https://www.facebook.com/TomOrrCartageConstruction)
 RBQ# 8114-9460-83

2018-2019 Adhésion / Membership

Armohr Farm
 Auberge Lakeside
 Autobus Lasalle
 Bill Telford Pontiac Fryer
 Boutique Gwendoline
 Brauwerk Hoffman
 Brian Wallace Consulting
 Bryson Lake Lodge
 Café 349
 Café de l'île
 Caisse populaire Desjardins de Fort-Coulonge
 Campbell's Polaris
 C.A.R.S. (Classic automotive Restoration Services)
 CEDEC
 Cégep Héritage College
 Centraide Outaouais
 Centre de débosselage PH
 Centre dentaire du Pontiac
 Centre de Tri Pontiac
 Centre local d'Emploi de Campbell's Bay
 Century 21 Élite/Jarod Croghan
 Clinique chiropratique du Pontiac
 Clinique médicale Le Lotus
 Clinique vétérinaire du Pontiac
 Club de golf Pontefract
 Club de recherche d'emploi du Pontiac
 Eric Pilon Construction
 Esprit Rafting Adventures Inc
 F.H. Rowat Insurance Agency Ltd.
 Fondation du Parc Leslie
 Fresh Image
 Giant Tiger Store #90
 Glad Crest Farms Inc
 Groupe Santé Dentaire

Has, Geneviève
 House of Inspiring Flowers
 Hursty's Bar & Grill
 Joanne's Valu-Mart
 J & J Grocery
 L'Ancienne Banque Restaurant/Brew Pub
 La Station Mansfield
 Langford Grocery
 Le Journal de Pontiac / Pontiac Journal
 Les Fermes Willow Hollow Inc.
 Little Red Wagon Winery
 Lloyd Hodgins Furniture Ltd.
 Logs End Inc.
 M&R Feeds
 MacEwen Petroleum Inc.
 Magalum (1998) Inc.
 Matériaux JLS BMR Building Materials
 Mega Dollar
 Mountainview Golf & Athletic Turf Specialists
 MRC de Pontiac
 Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
 Municipalité du Village de Fort-Coulonge
 Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes
 Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet
 Municipality of Bristol
 Municipality of Campbell's Bay
 Municipality of Clarendon
 Municipality of Litchfield
 Municipality of Shawville
 Municipality of Waltham
 Nancy Suominen
 National Bank of Canada
 Northfork Country Kitchen
 Nugent Construction Inc.
 Oktoberfest Ladysmith

Outaouais Agroconsultants Inc.
 PME Inter Notaires Inc. (Mireille Alary)
 Pontiac Agricultural Society
 Pontiac Electric Inc.
 Pontiac Forest Products Producers Board
 Pontiac Printshop Limited
 Promutuel Assurance La Vallée
 Quyon Ferry Inc.
 Randy Labadie Financial Services
 Restaurant Francoeur Steak House
 R.F. MacKillop CFP, CLU
 RM Lang Farms
 Rolling Acres Farms
 Rotary Club of Shawville
 Rowat & Thériault Notaries
 Royal Bank of Canada
 SADC Pontiac
 Shady Lane Swiss S.E.N.C.
 Shawville Auto Service
 Shawville Ford Inc.
 Smith & Barber - Sculpture Atelier Inc.
 Société Alzheimer Outaouais
 Society of Rural Physicians of Canada
 Spruceholme Inn
 Taylor Fire Extinguishers
 Toitures Pro-Vision Roofing
 Tom Orr Cartage Construction
 TransporAction
 Trépanier & Associés, Notaires Inc.
 Venturing Hills Farm
 W.A Hodgins Home Hardware
 Wilderness Tours
 W.J. Hayes & Sons Ltd.
 Yvon Robert et Fils

Partenariats d'affaires / Business Partnerships

**Demandez
une soumission
Ask for a quote**

SHAWVILLE
819 647-2953
FORT-COULONGE
819 683-2227

PROMUTUEL
ASSURANCE



Desjardins & Cie

UNE GAMME
DE PRODUITS
ET DE SERVICES
FINANCIERS
ADAPTÉE À
VOS BESOINS
D'ENTREPRENEUR.



Desjardins & Co.

A RANGE OF
FINANCIAL
PRODUCTS AND
SERVICES DESIGNED
TO SUIT YOUR
BUSINESS NEEDS.

819 683-2451 | desjardins.com

 **Desjardins**
Caisse populaire
de Fort Coulonge

**CENTRE DE TRI
PONTIAC
SORTING CENTRE**



819-647-3235
info@pontiacsorting.ca

(9231-6082 Québec Inc.)
152, chemin de l'Industrie nord
Litchfield, QC J0X 1K0

www.pontiacsorting.ca



**Autobus
LASALLE
INC.**

149 West, Shawville, QC
819-647-5696

Jarod Croghan

Courtier immobilier

Cell.: 819.664.7093



ÉLITE
Agence Immobilière



131A, rue Victoria Street, CP 569, Shawville, QC J0X 2Y0 • 1-855-647-2312 • 819-647-2312
www.pontiacchamberofcommerce.ca • info@pontiacchamberofcommerce.ca

**Penser Global... Acheter Local
Think Global... Buy Local**